



## **Niederschrift**

über die 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am Mittwoch, dem 09.05.2018,  
17:00 Uhr, im Ratssaal, Eingang Schillerstraße

---

### **Anwesend:**

#### Vorsitz

Bürgermeister Christian Gauf

#### Stadtvorstand

Beigeordneter Henno Pirmann

#### Ausschussmitglieder

Bernhard Düker

Dr. Christoph Gensch

Thorsten Gries

Gerhard Hemmer

Vertretung für Herrn Kurt Dettweiler

Ingrid Kaiser

Matthias Nunold

Dr. Norbert Pohlmann

Fritz Presl

Vertretung für Herrn Stéphane Moulin

Christina Rauch

Josef Reich

Walter Rimbrecht

Gertrud Schiller

Gabriele Vogelgesang

Manfred Weber

ab 17.45 Uhr, TOP I/3

#### Ratsmitglieder nach § 46 IV GemO

Andreas Hüther

Gertrud Schanne-Raab

#### Protokollführung

Natascha Weick

#### von der Verwaltung

Martina Bieg

Werner Boßlet

Heinz Braun

Dr. Annegret Bucher

Alessa Buchmann

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

Benedikt Burkey  
Dr. Julian Dormann  
Jörg Eschmann  
Heike Heb  
Jörg Klein  
Anne Kraft  
Bruno Maier  
Steffen Mannschatz  
Christian Michels  
Andreas Reischmann  
Klaus Stefaniak

### **Abwesend:**

#### Ausschussmitglieder

Kurt Dettweiler  
Stephane Moulin

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

### Tagesordnung

- 1 Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen  
Vorlage: 20/1079/2018
- 2 Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen  
Vorlage: 20/1084/2018
- 3 Satzungsangelegenheit: 2. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan  
inkl. Stellenplan der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018  
Vorlage: 20/1095/2018
- 4 Sanierung Innenstadt Zweibrücken;  
Sanierungsgebiet „Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße" (SAN II);  
Fortschreibung der Sanierungskonzeption;  
Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI) für das Programmjahr 2018  
A) Information Antragsverfahren  
B) Inhalte der KOFI  
C) Beschlussvorschlag  
Vorlage: 60/1097/2018
- 5 Umsetzung Wasserrahmenrichtlinie;  
Umbau Mittelbacher Mühle - Fischaufstiegsanlage;  
Auftragsenerweiterung für die Fa. Metz  
Vorlage: 60/1096/2018
- 6 Ausbau der Römerstraße;  
Vergabe der Bauarbeiten  
Vorlage: 60/1091/2018
- 7 Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden  
Vorlage: 10/1092/2018
- 8 Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

#### **40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 1:**                      **Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen**  
**(öffentlich)**                      **Vorlage: 20/1079/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Der Haupt- und Personalausschuss fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

Den Anträgen der Ämter gemäß Anlage zur Vorlage wird zugestimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 20

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 2:**                      **Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen**  
**(öffentlich)**                      **Vorlage: 20/1084/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ratsmitglied Rimbrecht merkt an, dass die Kommune die Kriegslasten (Kampfmittelsondierung) zu tragen habe und möchte wissen, ob die Stadt gegen diese Situation Rechtsmittel einlegen könne. Frau Dr. Bucher, Rechtsamt, habe dies bereits geprüft. Die einzige Möglichkeit diese Kosten wieder zu bekommen, wäre über ein (Bundes-)Gesetz. Sie weist darauf hin, dass es in der Vergangenheit dazu schon Initiativen gegeben habe, jedoch ein Gesetz nie zustande kam.

Ein Normenkontrollverfahren ginge nur über bereits bestehende Gesetze.

Der Vorsitzende schlägt vor, ein Schreiben an alle drei Bundestagsabgeordneten zu verfassen, mit der Bitte, sich mit dieser Thematik zu befassen und sich für ein Gesetz einzusetzen.

Herr Dr. Dormann erläutert den Deckungsvorschlag für die Kostenerhöhung bei der Tilsitstraße. Die Deckung wird von der geplanten Kita an der Rennwiese genommen. Der Ansatz sei im Haushalt 2018 für das Projekt mit 1,9 Mio € angegeben. Diese Mittel werden in dieser Höhe im laufenden Jahr noch nicht abgerufen, da in diesem Jahr die Realisierung noch nicht stattfinden könne. Im Nachtrag wird der Ansatz auf 100.000 € im Jahr 2018 reduziert. Im laufenden Haushalt seien die Mittel aber vorgesehen und man benötige die außerplanmäßigen Ausgaben. Im Nachtrag wird der Ausbau der Tilsitstraße mit neuem Ansatz versehen sein. Dann ersetze der Nachtrag den bestehenden Haushalt.

Der Haupt- und Personalausschuss macht dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschlussvorschlag:**

Den Anträgen der Ämter gemäß Anlage zur Vorlage wird zugestimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 20

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

### **Punkt 3:** **(öffentlich)**

**Satzungsangelegenheit: 2. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan inkl. Stellenplan der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018**  
**Vorlage: 20/1095/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Herr Dr. Dormann führt eine Präsentation über die 2. Nachtragshaushaltssatzung und den 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 vor.

Herr Eschmann führt eine Präsentation über den Stellenplan der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018 vor.

Ratsmitglied Gries regt an, die Haushaltskommission einmal im Quartal tagen zu lassen, um für etwaige Fragen bezüglich Haushalt und Stellenplan schnellere Lösungsansätze zu finden. Der Vorsitzende begrüßt diesen Vorschlag.

Der Haupt- und Personalausschuss macht dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschlussvorschlag:**

1. Der in der Anlage beigefügte Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018 wird als Satzung beschlossen.
2. Dem in der Anlage beigefügten Entwurf des 1. Nachtragshaushaltsplanes der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018 wird in der vorgelegten Fassung zugestimmt.
3. Dem in der Anlage beigefügten Stellenplan zum 1. Nachtragshaushaltsplan der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2018 wird in der vorgelegten Fassung zugestimmt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder teil.

### **Verteiler:**

Amt 20  
Amt 30

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 4:** Sanierung Innenstadt Zweibrücken;  
**(öffentlich)** Sanierungsgebiet „Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße" (SAN II);  
Fortschreibung der Sanierungskonzeption;  
Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI) für das Programmjahr 2018  
A) Information Antragsverfahren  
B) Inhalte der KOFI  
C) Beschlussvorschlag  
Vorlage: 60/1097/2018

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

### **Beschlussvorschlag:**

Der Stadtrat stimmt den aufgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der vorgelegten KOFI zu und nimmt die KOFI zur Kenntnis.

Planerische Inhalte der Vorhaben sind **nicht** Gegenstand der KOFI und in den zuständigen Ausschüssen (Bau- und Umweltausschuss, Haupt- und Personalausschuss) und dem Stadtrat zu behandeln.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	12
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 12 Mitglieder teil. Ratsmitglieder Kaiser und Gries waren zum Zeitpunkt der Abstimmung nicht im Sitzungsraum.

Verteiler:  
Amt 60



## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 5:**                    **Umsetzung Wasserrahmenrichtlinie;**  
**(öffentlich)**                **Umbau Mittelbacher Mühle - Fischaufstiegsanlage;**  
                                     **Auftragserweiterung für die Fa. Metz**  
                                     **Vorlage: 60/1096/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Den bestehende Auftrag der Firma Metz Erd- und Straßenbau GmbH aus 66994 Dahn zum Umbau der Mittelbacher Mühle in Höhe wird von 85.727,14 € um 5.735,61 € auf insgesamt 91.462,75 € erhöht.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Mitglieder teil. Ratsmitglied Kaiser war zum Zeitpunkt der Abstimmung nicht im Sitzungsraum.

### **Verteiler:**

Amt 60

84

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 6:**                    **Ausbau der Römerstraße;**  
**(öffentlich)**                **Vergabe der Bauarbeiten**  
                                     **Vorlage: 60/1091/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ratsmitglied Hemmer möchte wissen, ob die Summenangaben bei der Vergabe der Bauarbeiten vernünftig geprüft seien, da es immer wieder zu Auftrags erhöhungen in dem Bereich käme.

Herr Michels, Bauamt, gibt an, dass dies nach bestem Wissen sowohl vom UBZ, als auch vom Bauamt geprüft wurde.

Der Haupt- und Personalausschuss macht dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschlussvorschlag:**

Die Bauarbeiten zum Ausbau der Römerstraße in Höhe von 984.609,69 € Brutto werden an die Firma Peter Gross Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG, Dudweilerstraße 80, 66386 St. Ingbert, auf Grund des Angebotes vom 12.04.2018 vergeben.

Die Auftragserteilung für den Ausbau der Römerstraße erfolgt zunächst in Höhe von 650.000,00 €. Die verbleibende Auftragserteilung in Höhe von 334.609,69 € erfolgt nach Sicherstellung der Finanzierung.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Mitglieder teil. Ratsmitglied Kaiser war zum Zeitpunkt der Abstimmung nicht im Sitzungsraum.

Verteiler:  
Amt 60  
84

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

**Punkt 7:**                    **Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden**  
**(öffentlich)**                **Vorlage: 10/1092/2018**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Beigeordneter Pirmann erläutert zu Punkt 5, dass der Zeitpunkt und der Standort der Einpflanzung Baumes noch festgelegt werde.

Der Haupt- und Personalausschuss fasst **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Annahme der folgenden Spenden wird zugestimmt:

1. Die Stadtwerke Zweibrücken GmbH spenden dem Jugendamt für die Zweibrücker Ausbildungsmesse (ZAM) 500,00 €.
2. Laut Testament der verstorbenen Frau Johanna Hoffmann geht die vorhandene Geige im Wert von 8.000,00 € an das Stadtmuseum Zweibrücken.
3. Laut Testament der verstorbenen Frau Johanna Hoffmann geht ein antiquarisches Lexikon, 17 Bände Brockhaus von 1908-10 im Wert von 350,00 € an das Stadtarchiv Zweibrücken.
4. Der Umwelt- und Servicebetrieb Zweibrücken spendet der Stadt eine Kletteranlage im Wert von 50.000 € zur weiteren Aufwertung der „Stadt am Wasser“.
5. Die Stadt Yorktown spendet der Stadt Zweibrücken anlässlich des 40jährigen Partnerschaftsjubiläums einen Blütenhartriegel-Baum (Wappenbaum von Virginia) im Wert von 1.500 €.
6. Die Stiftung der Sparkasse Südwestpfalz spendet der Stadt Zweibrücken 2.000 € zur Anschaffung von Sitzbänken für das Gebiet „Soziale Stadt – entlang des Hornbachs/Breitwiesen“.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder teil.

**Verteiler:**

10.2  
Amt 20  
Amt 41  
Amt 51  
81  
84

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

### **Punkt 8: Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse (öffentlich)**

Der Vorsitzende gibt die im nichtöffentlichen Teil gefassten Beschlüsse bekannt:

1. Dem Stadtrat wurde empfohlen drei Beförderungen zuzustimmen.
2. Der Auftragsvergabe an ein Planungsbüro zur Fortschreibung des Einzelhandelskonzepts wurde zugestimmt.
3. Mehrere Niederschlagungen städtischer Forderungen wurde zugestimmt, da in diesen Fällen weitere Vollstreckungsmaßnahmen keine Erfolgsaussichten versprechen.
4. Der Verleihung der Stadtplakette an eine Zweibrücker Privatperson wurde zugestimmt.

## 40. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 09.05.2018

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 19:32 Uhr.

Der Vorsitzende

---

Christian Gauf  
Bürgermeister

Die Schriftführer

---

Jörg Eschmann

---

Natascha Weick